

学
术
名
家
自
述

黄宝生

黄宝生 / 自述



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

黄宝生



黄宝生 / 自述

学术名家自述



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

黄宝生 / 黄宝生自述. -- 北京: 社会科学文献出版社, 2017.6

(学术名家自述)

ISBN 978-7-5201-0846-1

I. ①黄… II. ①黄… III. ①黄宝生-自传 IV.

①K825.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第089796号

· 学术名家自述 ·

黄宝生

自 述 / 黄宝生

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 梁艳玲

责任编辑 / 梁艳玲 孙以年 奚亚男

出 版 / 社会科学文献出版社(010)59366560

地址: 北京市北三环中路甲29号院华龙大厦 邮编: 100029

网址: www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心(010)59367081 59367018

印 装 / 三河市东方印刷有限公司

规 格 / 开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 8.25 字 数: 167千字

版 次 / 2017年6月第1版 2017年6月第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5201-0846-1

定 价 / 59.00元

本书如有印装质量问题, 请与读者服务中心(010-59367028)联系

▲ 版权所有 翻印必究



编前语

党的十八大以来，以习近平同志为核心的党中央，高度重视繁荣发展我国哲学社会科学事业。2016年5月17日，习近平总书记在哲学社会科学工作座谈会上发表重要讲话，强调：“广大哲学社会科学工作者要树立良好学术道德，自觉遵守学术规范，讲究博学、审问、慎思、明辨、笃行，崇尚‘士以弘道’的价值追求，真正把做人、做事、做学问统一起来。要有‘板凳要坐十年冷，文章不写一句空’的执着坚守，耐得住寂寞，经得起诱惑，守得住底线，立志做大学问、做真学问。”总书记的讲话高屋建瓴，对广大哲学社会科学工作者寄予了殷切期望。

2017年是中国社会科学院建院40周年。40年来，中国社会科学院先后涌现了一大批政治合格、学术领先、学风优良的专家学者。他们中有一批年高德劭、造诣精深的知名专家学者，堪为学科史乃至学术史上的一面面旗帜。通过对他们的深度访谈，或请他们自述，记录下他们孜孜矻矻、上下求索的治学历程，记录下他们探赜索隐、钩深致远的深邃思索，也记录下他们“为天地立心，为生民立命，为往圣继绝学，为万世开太平”的崇高理想和人生境界，请他们为薪火相传的学术事业“传道、授业、解惑”，这样既可为学科史、学术史抢救一手可信的史料，也可为构建中国特色哲学社会科学学科体系、学术体系和话语体系掇菁撷华。因此，贯彻落实习近平总书记“5·17”重要讲话精神，编辑出版“学术名家自述”丛书，对加快构建中

国特色哲学社会科学具有重要意义。

为此，中国社会科学院办公厅联合社会科学文献出版社组成编辑部，确定丛书的方案、编写大纲，并对丛书的框架、内容、体例等进行多次研讨。同时，邀请中国社会科学院的荣誉学部委员、学部委员进行学术自述，并陆续推出。

考虑到部分老专家年事已高，个体经历各异，学科之间千差万别，无论是请他们自撰还是对他们进行访谈，都殊非易事。首批推出的几位名家自述，我们本着实事求是的原则，只求真实记录，不求风格上的统一。内容上，或有他们对成长历程的回忆；或有他们对学科发展的回顾；或有他们对治学特色的讲述；或有他们的人生感悟……叙述方式上，采用第一人称叙事法，尊重自述者的个人语言风格。

本丛书得到了中国社会科学院各位专家学者的大力支持，得到了各位撰稿人的热情帮助，在此我们表示衷心感谢。囿于时间、人力、物力，错误和不足之处在所难免，敬请读者批评指正。

丛书编辑部

2017年4月

童年时代：生活的启迪 / 001

平民家庭 / 003

我的父母 / 004

喜爱读书 / 005

中学时代：阅读的快乐 / 007

借书积极分子 / 009

在文学作品海洋中 / 009

数理化也是很有趣味的 / 010

更大的乐趣是能“博览群书” / 011

虹桥中学 / 013

我的作家梦 / 015

遇到高水平的英语老师 / 018

报考编剧专业 / 018

今夜，我的心激荡 / 019

大学时代：名师的指导 / 021

被分配在梵文巴利文专业 / 023

季羨林和金克木执教 / 024

选修课的吸引力 / 027

漫无边际的文学阅读 / 032

湖畔吟歌 / 035

做一名“人民的勤务兵” / 039

4分的《薄伽梵歌》 / 041

铭记老师的培育之恩 / 042

进入外国文学研究所：科学的殿堂 / 045

有工资了 / 047

“大学的学习只是入门” / 048

《欢迎亚非拉朋友参观井冈山》 / 050

特殊年代 / 055

我的妻子郭良鋈 / 057

门房里偷译《罗摩衍那》的季羨林先生 / 059

与工人一起阅读《鲁迅全集》 / 062

新时期：春天的勃发 / 065

在《世界文学》编辑部工作的收获 / 067

翻译印度现代文学和哲学著作 / 068

与钱锺书、杨绛先生的交往 / 071

中国外国文学学会成立了 / 079

“三套丛书”和“名著名译” / 083

与季羡林、金克木先生再续前缘 / 085

季羡林先生的糖史研究 / 091

研究与翻译齐头并进 / 093

印度古代文学研究 / 096

科研工作中应该注意的几个问题 / 102

有待开发的梵语诗学宝库 / 105

“说不尽的钱锺书” / 109

梵语诗学和西方文论 / 115

冯至先生的《十四行集》 / 122

禅和韵 / 127

文学研究方法 / 129

佛经翻译理论研究 / 135

《摩诃婆罗多》 / 139

书写材料与中印文学传统 / 155

撰写《季羨林治学录》 / 159

担任外国文学学会会长 / 162

新世纪：秋天的收获 / 165

迎接新世纪 / 167

金克木先生的梵学成就 / 168

冯至和卞之琳先生的学术风范 / 172

我的同学蒋忠新 / 175

在院工作会议上建言 / 176

外国文学学会第七和第八届年会 / 181

外文所建所四十周年 / 184

中印古代文化传统比较 / 186

培养梵语后继人才 / 197

《奥义书》和《薄伽梵歌》 / 199

比较诗学 / 206

梵文研究的学术意义 / 209

结合教学编写梵语巴利语教材 / 212

梵汉佛经对勘研究 / 217

巴利语《法句经》 / 238

《瑜伽经》 / 242

附录一：学术活动及大事年表 / 247

附录二：著作目录 / 251

童年时代：生活的启迪

平民家庭

1942年7月，我出生在上海一个平民家庭。祖籍上海郊区松江县。起码从曾祖父一代已经迁入现在上海的市内。我家的房屋是祖传的，属于上海旧时本地人的住宅，中间有客堂和天井，两边是厢房。我小时候在柴间里还见到锈迹斑斑的锄头之类的农具。因为上海是近代新兴城市，也许我的先辈也是务农的。

祖父的职业是汽车司机。祖父母生有六个子女，我有三个姑妈，两个叔叔，我父亲排行第二。这个大家庭由祖母操持。祖母信佛，在客堂里供有观音菩萨，是安放在玻璃框里的瓷器塑像。观音像前有供品、蜡烛和香炉。祖母每天清晨都会在观音菩萨前念经。我小时候听多了，也能模仿着背诵几句，但我一点儿也不明白这些经文的意思。直到我上了大学，学了梵文，读到《心经》，才恍然大悟，原来当时祖母念的是《心经》。

祖母也经常给我们讲一些佛教故事，尤其是善恶报应的故事，用意是劝人为善。确实，祖母自己一生心地善良，慈悲为怀。在她的主持下，大家庭始终保持和睦的气氛。她与邻里也相处得很好。记得在解放战争时，上海郊区的农民到上海市内避难，祖母也收留他们。此后与这些农民结下友谊。他们每逢收获季节，总会带些农产品前来回访，亲切叙谈。祖母会留他们吃饭，临别时，会回赠他们上海的一些日用品。

因此，我从小对祖母很崇拜，心灵受到她潜移默化的影响。祖母也很宠爱我这个长孙。她走亲访友，或者与祖父一起前往郊区祭拜祖坟时，总是带着我，作为她的子孙代表。

我的父母

祖父母虽然都是文盲，但他们希望后代能读书识字。由于经济能力有限，他们不能让所有的孩子上学读书。我的大姑妈和二姑妈都没有读书机会，始终是文盲。而我的父亲读到小学毕业后，继续读中学。可是，家里经济条件不允许，只读完初中一年级就辍学，求职谋生。

父亲先后成为上海电气公司和电话公司的工人。父亲总算是有文化的，所以成为技术工人，工资待遇比普通工人要高一些。母亲是家庭主妇，操持家务。她也是上海本地人，有小学文化。父母生有六个子女，我是老大，下面有两个弟弟，三个妹妹。因为子女多，家庭经济始终是拮据的。父母生活节俭，含辛茹苦抚养我们。孩子们的衣服，常常是大的穿不下了，小的穿。衣服破了，就打补丁。但是，每到除夕夜，母亲总会在每人床边放一套新衣，春节早上起来，都能喜气洋洋，穿上新衣。

父亲十分慈祥，我从小到大，父亲没有责骂过我一次。实际上，我们这些孩子若是犯有过失，管教我们的是母亲。确实，

父母爱护孩子，也不能溺爱孩子。需要责罚时，还是应该责罚，这是爱护孩子的另一种方式。父亲每天要上班工作，早出晚归。后来他加入了党组织，更是经常要开会或加班，不能回来与我们一起吃晚饭。家务和管教孩子由母亲一人承担。后来，我最小的弟妹也都长大，生活能够自理。母亲也参加了居委会的工作。因为母亲在当时的家庭妇女中，也算是有文化的。后来她也加入了党组织，担任居委会主任。

喜爱读书

1948年秋，我7岁（实足年龄6岁），母亲送我上小学。那时是私立小学，要交的学费，也是父母预先从日常生活费用中节省出来，准备好的。学校名叫务定小学，就在我家后面的街道上。这条街道也是这个地区的菜市场。早上去上学时，一路上是熙熙攘攘的买菜人群。

那时我的脑子尚未开窍，懵懵懂懂就去上学了。我与邻居家一个孩子同岁，一起上这个小学，而且同坐一个课桌。第一学期结束，我和邻居家孩子一起拿着成绩单回家。成绩单上写有名次，现在我记不清楚确切的数字，可能是他36，我37。我当时不明白哪个名次更好些，还以为我比他高一分。回到家里，母亲看了我俩的成绩单，笑了起来，说我俩都是落后生，我还排在邻居家孩子之后。我这才明白排名次序的道理。母亲